

статьи. Для привлечения внимания читателя авторы статей прибегают к разным приемам. Наряду с лингвистическими средствами воздействия на читателя существуют и невербальные, такие как шрифтовые выделения, использование разных цветов, способ размещения заголовка по отношению к тексту.

В зависимости от того, сколько элементов смысловой схемы текста выражает заголовок, выделяют два типа: 1) заглавия, которые соотносятся с одним элементом и 2) заголовки, которые соотносятся с несколькими элементами структурной схемы текста. Рассматривая газетный заголовок как самостоятельный элемент текста статьи, выделяем значимость его структурной организации. В этом аспекте можно отметить наличие двух взаимоисключающих тенденций: первой – состоящей в том, что авторы стараются формулировать заголовок лаконично, и второй – заключающейся в увеличении объема газетного заголовка. Первая тенденция проявляется в упрощении синтаксических конструкций и использовании простых предложений (*La peine de mort recule dans le monde selon Amnesty International* ‘Уменьшается количество смертной казни согласно Международной Амнистии’). Анализ показал, что часто используются именные словосочетания разного типа (*Camille Cottin, la nouvelle star* ‘Камилла Котэн, новая звезда’). Вторая раскрывается в комплексном заглавии, состоящем из заголовка, подзаголовка, что приводит к увеличению информирующей части и усилению воздействия на читателя (*Le plan de Macron pour réduire les pouvoirs du Parlement. « Le Monde » s’est procuré l’avant-projet de loi constitutionnelle* ‘План Макрона по сокращению полномочий Парламента. «Лемонд» получил предварительный проект конституционного закона’).

В газетных заголовках употребляется большинство знаков препинания, которые раскрывают свое значение в рамках заглавия. Так, использование двоеточия в заголовке обуславливается стремлением автора уточнить его первую часть (*Syrie: les rebelles remettent leurs armes* ‘Сирия: мятежники сдают свое оружие’). Диалогичность заголовку придает использование знака вопроса: будь то риторический вопрос или вопрос, требующий ответа, он побуждает читателя задуматься и дать свое мнение по поводу события, обсуждаемого в статье (*qui est Gabriel Tallent, la nouvelle coqueluche des critiques littéraires américains ?* ‘Кто это Габриэль Таллен, новый любимец американских литературоведов?’). Достаточно редко в заголовках встречаются кавычки, в которые обычно заключается слово с переносным значением: *Tom Steyer, le milliardaire « vert » qui veut faire destituer Donald Trump* ‘Том Стэйер, «зеленый» миллиардер, который хочет свергнуть Дональда Трампа’.

Таким образом, для привлечения внимания читателя в статьях используются разные синтаксические средства и особенности структурного построения газетного заголовка.

## А. Лихачева

### СТРУКТУРА И СЕМАНТИКА ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ С КОМПОНЕНТОМ *FLEUR* ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Одной из самых увлекательных и занимательных сторон фразеологии как лингвистической дисциплины являются фразеологические единицы (ФЕ) со стержневым флористическим компонентом, отображающим мир цветов.

В центре внимания нашего исследования – гипероним *fleur*, слово, обозначающее видовое понятие по отношению к словам гипонимам *marguerite*, *pivoine*, *rose*, *violette* и др., выражающим родовые понятия.

В толковом словаре Le Robert лексема *fleur* получает следующее определение: *partie des plantes phanérogames, qui porte les organes reproducteurs. Production colorée, souvent odorante, de certains végétaux, considérée le plus souvent avec le rameau (la tige) qui la porte* [Le Robert 1991: 561]. Во «Французско-русском фразеологическом словаре» В. Г. Гака в процессе исследования было обнаружено 40 ФЕ с флоронимом *fleur*. В их числе: *la fleur des ans* ‘цветущие годы (юности)’; *fleur d’ éloquence* ‘цветы красноречия’; *fleur de navet* ‘дурак, балда’; *fleur de pois* ‘а) франт, щеголь, б) цвет, сливки (общества)’; *fleur au fusil* ‘с энтузиазмом, весело, радостно’ и др.

Были выявлены следующие значения, реализующиеся при употреблении флоронима *fleur/цветок*: 1) красота, свежесть: *belle comme une fleur* ‘прекрасная, как цветок’; *être dans la fleur de sa jeunesse* ‘быть в расцвете молодости, сил’; глупость, раздражительность: *fleur de navet* ‘дурак’; *yeux à fleur de tête* ‘глаза навывкате’; 2) невинность, романтичность: *(petite) fleur bleue* ‘сентиментальность; романтичность’; *comme une fleur* ‘наивно’; нечестивость, греховность: *fleur de macadam (fleur de macadam (или de pavé))* ‘уличная проститутка’; *perdre sa fleur* ‘лишиться девственности’; 3) возрождение, рождение, обновление: *être dans la fleur de sa jeunesse* ‘быть в расцвете молодости, сил’; *couvrir de fleurs* ‘а) усыпать цветами, б) петь дифирамбы’; уход, увядание, смерть: *aller sous les fleurs* ‘умереть’; *mourir dans la fleur de l’âge* ‘умереть во цвете лет’; 4) изящность, красноречие, наилучшее: *les fleurs de rhétorique* ‘цветы красноречия’; *fine fleur* ‘самое лучшее; сливки’.

Основываясь на классификации ФЕ, предложенной З. Н. Левитом, были выделены следующие ФЕ: 1) субстантивные: *la fleur des ans*; *fleur de tourte*; 2) адъективные: *à fleur de peau*; 3) наречные фразеологизмы: *comme une fleur*; 4) глагольные: *aller sous les fleurs*; *envoyer qn sous les fleurs*.

Таким образом, изучение ФЕ с компонентом *fleur* во французском языке свидетельствует о разнообразии значений, ими реализуемых, и их широком употреблении. В этом сказалась высокоразвитая французская дворцовая садово-парковая культура, поддерживаемая национальной аристократией.

## Т. Можейко

### СЕМАНТИКА И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО ШИРОКОЗНАЧНОГО ЗНАЧЕНИЯ *CHOSE* ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ (диахронический аспект)

Определение понятия «широкозначность» («эврисемия») впервые предложено Н. Н. Амосовой: «Широкозначность – это лингвистическое явление лексико-семантического уровня, которое характеризуется расширением семантического объема слова для обозначения различных денотатов». Под широким значением слова подразумевается максимально обобщенное